. Bat. Gén.
XLV
5109

CONGRÈS INTERNATIONAL DES ARTS POPULAIRES

INTERNATIONAL CONGRESS OF POPULAR ARTS

PRAGUE
Du 7 au 13 Octobre 1928

Secrétariat :
Narodni Museum
Prague II

PARIS
2, Rue de Montpensier, 2
INSTITUT INTERNATIONAL DE COOPÉRATION INTELLECTUELLE | INTERNATIONAL INSTITUTE OF INTELLECTUAL COOPERATION

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Rp 303.400,-

8276794=1/00
8276010000
0077478

PERPUSTAKAAN NASIONAL

CONGRÈS
DES A

INTERNA
OF I

PERPUSTAKAAN NASIONAL

CONGRÈS INTERNATIONAL DES ARTS POPULAIRES

INTERNATIONAL CONGRESS OF POPULAR ARTS

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Société des N

CONGI
DES

INTER
OR

Institut Inter
Coopération In

XIV 610

Société des Nations — League of Nations

CONGRÈS INTERNATIONAL DES ARTS POPULAIRES

INTERNATIONAL CONGRESS OF POPULAR ARTS

PRAGUE
Du 7 au 13 Octobre 1928

Secrétariat :
Narodni Museum
Prague II

PARIS
2, Rue de Montpensier, 2
Institut International de Coopération Intellectuelle | International Institute of Intellectual Cooperation

R. H. S.

RÈGLEMENT

ARTICLE PREMIER. — Le Congrès s'ouvrira à Prague, le dimanche 7 octobre 1928. Ses travaux se poursuivront jusqu'au 13 octobre inclus, tous les jours, de 9 heures à 12 h. ½ et de 14 h. ½ à 18 heures. Les séances plénières auront lieu dans la salle de l'Institut de géographie de l'Université Charles et les réunions des sections dans les locaux de l'Université, Albertov 6, Prague IIe.

ART. 2. — Le Congrès sera inauguré et présidé par M. le ministre de l'Instruction publique de la République tchécoslovaque.

Le bureau des séances plénières comprendra deux vice-présidents, représentant la Commission internationale de Coopération intellectuelle et l'Institut de Coopération intellectuelle, et sept membres choisis parmi les délégués officiels des gouvernements, de la Sous-Commission de Coopération intellectuelle et du Comité central du Congrès. Il sera assisté du secrétaire de la Commission de Coopération intellectuelle, du secrétaire général du Congrès et du conseiller scientifique.

Le Congrès désignera, dès sa première séance, les membres des bureaux de section. Chaque bureau sera composé d'un président, de deux vice-présidents et d'un secrétaire.

Le Bureau permanent du Congrès sera composé du président du Comité organisateur tchécoslovaque, des cinq présidents de section ou de leurs délégués, du secrétaire de la Commission de Coopération intellectuelle, du secrétaire général du Congrès et du conseiller scientifique.

ART. 3. — L'ordre du jour des séances plénières et des séances de section sera déterminé par le Bureau permanent du Congrès. Celui-ci aura toute latitude pour régler l'ordre et la durée des communications et discussions.

ART. 4. — Les travaux du Congrès sont répartis dans le cadre des cinq sections suivantes :

Section I. — Historique ; méthode ; muséologie ; généralités.

Section II. — Arts du bois, de la pierre et des métaux ; céramique ; verre, etc...

PERPUSTAKAAN NASIONAL

RULES

I. The Congress will open on Sunday October the 7th, 1928, at Prague and continue till October the 13th inclusive, from 9 to 12 1/2 in the morning and 2 to 6 in the afternoon. The plenary sessions will be held in the Hall of the Geographical Institute of the Charles IV University of Prague and the sectional meetings will take place in the buildings of the University (Alberlov, 6, Prague II).

II. — The Congress will be inaugurated and presided over by the Minister of Public Instruction of the Czechoslovakian Republic.

The presidium of the plenary sessions will be composed of two vice-presidents representing the International Committee on Intellectual Co-operation and the International Institute of Intellectual Co-operation, and of seven members chosen from among the official delegates of the Governments, the Sub-Committee on Intellectual Co-operation and the Organising Committee of the Congress. The Secretariat will include the Secretary of the Committee on Intellectual Co-operation, the Secretary-General and the Scientific Advisor of the Congress.

At its first sessions the Congress will appoint the presidium of the different sections, which will be composed of a president, two vice-presidents and a secretary.

The Standing Committee of the Congress will be composed of the President of the Czechoslovakian Reception Committee, the five presidents of the sections or thier proxies, the Secretary of the Committee on Intellectual Co-operation, the Secretary-General and the Scientific Advisor of the Congress.

III. — The agenda of the plenary sessions as well as of the meetings of the sections will be drawn up by the Standing Committee of the Congress, which will also decide up on the order of precedence of communications and discussions and the time to be allowed for each of them.

IV. — The Congress will be divided into the five following sections:

Section (*a*). History, methodology, museology, generalities.

Section III. — Arts des tissus ; broderies, dentelles, costumes ; vannerie, papier, etc...

Section IV. — Musique et chanson (individuelle et collective).

Section V. — Danse ; représentations dramatiques.

ART. 5. — Les membres participant aux travaux du Congrès payent un droit de 50 couronnes tchécoslovaques. Les membres adhérents payent un droit de 20 couronnes tchécoslovaques. Ce droit pourra être réglé, soit par un envoi en même temps que l'inscription, au secrétariat de Prague (Narodni Museum, Prague), soit à Prague au moment de l'arrivée.

Seuls les membres participant aux travaux et rentrant dans la première des deux catégories prévues ci-dessus recevront les publications relatives au Congrès (rapports préparatoires, actes et procès-verbaux des travaux).

Chaque membre recevra, après avoir rempli les formalités d'inscription, une carte de congressiste ; cette carte est rigoureusement personnelle.

L'inscription et la participation au Congrès impliquent l'adhésion au présent règlement, sans restriction ni réserve.

ART. 6. — La liste des communications proposées au Secrétariat général du Congrès sera clôturée à la date du 1er septembre. Les propositions nouvelles reçues après cette date seront enregistrées sans qu'aucun engagement soit pris quant à leur présentation en séance.

Le Bureau permanent statuera souverainement sur l'acceptation de toute communication proposée. Seront écartées celles qui ne rentrent pas dans le cadre du Congrès, défini par le programme précédemment publié, de même que celles qui présenteront un caractère politique ou personnel.

Les résumés des communications parvenus au Secrétariat général avant le 1er août ont été l'objet d'une publication spéciale.

ART. 7. — Les membres participants sont invités à remettre au secrétaire de la section dans laquelle ils ont présenté une communication, leur manuscrit accompagné, le cas échéant, des photographies destinées à son illustration.

Ces textes seront, si possible, publiés, avec le résumé des discussions auxquelles ils auront donné lieu, dans le compte rendu officiel des travaux du Congrès.

Les publications se feront dans les langues de la Société des Nations (anglais et français). Il en sera de même des communications et discussions, pour lesquelles d'autres langues seront pourtant admises sous réserve des possibilités de traduction.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Section (*b*). Popular Arts in wood, stone and metal; pottery; glassware, etc.

Section (*c*). Textiles, embroideries, lace-work, costumes; basket-work; paper-work, etc.

Section (*d*). Music and Song (solo and choral).

Section (*e*). Dance and dramatic representations.

V. — The participating members of the Congress will pay a subscription of 50 Czechoslovakian Crowns, the ordinary members 20 Crowns. Subscriptions may be sent to the Secretariat, Reception Committee, Prague, (Narodni Museum, Vaclavské Nam. Prague) at the same time as application for membership or may be paid up at Prague on arrival. Only the participating members or those who have paid the subscription of participating members will receive the publications of the Congress (preparatory reports, minutes of deliberations, etc.). Every member who has filled up and forwarded his subscription form will receive a Congress-card. This card is strictly personal.

Application for membership and for participation in the deliberations of the Congresss will presuppose the adhesion of applicants without restriction or reserve to the above rules.

VI. — The closing date for communications to be sent to the Secretary-General is extended to September the 1st. Reports sent subsequent to this date will be accepted but no guarantee can be given of their being placed before the Congress.

The Standing Committee alone will have the right to decide upon the acceptance or rejection of communications. Reports dealing with subjects which do not strictly enter in the plan of the deliberations of the Congress or contain a personal or political note will be rejected.

The resumés of communications which have reached the Secretariat before August the 1st are being printed as a separate publication.

VII. — The participating members are requested to hand over their reports to the secretary of the section before which they intend to present them accompanied with photographs for illustration, if any. These texts will be printed, if possible, with a summary of the discussions in the official publication of the deliberations of the Congress.

The publications will be in French and English, the official languages of the League of Nations. The same applies

Les auteurs de communications indiqueront au Bureau permanent, au plus tard le jour de l'ouverture du Congrès, s'ils désirent accompagner leur exposé de projections fixes ou animées ou de démonstrations musicales ou chorégraphiques. Ils feront connaître en même temps la nature du matériel nécessaire, la dimension des clichés, des films, etc... Etant donné le grand nombre des communications, le temps de parole doit être, en principe, limité à 1/4 d'heure. Le Président de séance et le Bureau permanent pourront, dans des cas exceptionnels, conformément à l'article 3, modifier ce délai.

Les secrétaires des bureaux de Section sont chargés de rédiger chaque jour un compte rendu succinct des réunions tenues et notamment des discussions engagées.

Les vœux émis en séance seront, après acceptation, mentionnés dans le rapport des secrétaires des bureaux de Section au Bureau permanent du Congrès. Celui-ci statuera sur la suite à donner à ces vœux qui seront présentés à la dernière assemblée plénière, dans le rapport rédigé par le secrétaire général du Congrès.

COMMUNICATIONS

Il n'est pas inutile, pour orienter les travaux du Congrès, de reprendre les termes dans lesquels le programme initial définissait le domaine de ses études et les buts poursuivis.

« *Un résultat théorique du Congrès sera de préciser la notion des arts populaires au sujet de laquelle l'accord n'est point unanime. Ce serait faire œuvre imprudente que d'essayer de formuler, avant les débats, une définition qui pourrait en être la conclusion naturelle. Il paraît cependant nécessaire de déterminer dès à présent le domaine et le caractère des études entreprises. En tenant compte des rapports des arts populaires avec les problèmes de l'anthropologie, de l'ethnographie, de la linguistique, de la préhistoire, de l'archéologie et du folklore, le Congrès envisagera plus spécialement l'œuvre traditionaliste de l'artisan (formes, matières, technique, mouvement), qui ajoute un élément de beauté ou d'expression artistique au caractère utilitaire de l'objet ou à sa fonction dans la vie sociale.*

to the reports and the discussions. Other languages will be allowed provided arrangements can be made to have them translated immediately.

The authors of reports are requested to inform the Standing Committee at the latest on the day of the inauguration of the Congress if they desire to accompany their texts with slides or films or musical and choreographical demonstrations. They should indicate the exact nature of their illustrative material, dimensions of film and slides, etc. In view of the large number of communications the length of time allowed for speaking will be limited to 15 minutes. However, in special cases, the President of the section or the Standing Committee, in accordance with article III, may modify the time-limit.

The secretaries of the sections will be required to write each day brief minutes of meetings and discussions.

The resolutions passed by the sections will be communicated by the secretaries to the Standing Committee. These resolutions will be included in the report of the Secretary-General which will be presented to the Congress at its last plenary sessions.

REPORTS AND COMMUNICATIONS

It may perhaps not be out of place for the guidance of members to reprint here the passage in the programme defining the sphere of activity of the Congress and elucidating its aims:

It is hoped that one of results of Congress will be to establish an exact definition of popular art, concerning which at the present time many differences of opinion exist. It would be, therefore, quite inopportune at this stage, for us to attempt a definition which should be the natural conclusion of the Congress discussions. It is necessary, however, to determine the general nature and scope of the Congress. Though the relations existing between the popular arts and the problems of anthropology, ethnology, philology, prehistorics, archaeology and folklore, will not be neglected, this Congress will make a special study of the traditional work of the artisan in the different countries (form, technique, material, rhythm, etc.) which throughout

Au point de vue scientifique, il serait utile tout d'abord d'examiner dans la mesure possible les aspects suivants de chaque question :

1° *Lieu d'origine, aire de diffusion des manifestations envisagées ;*

2° *Dates ; persistance des formes anciennes et création de formes nouvelles ;*

3° *Etude des techniques et de leurs influences réciproques (matière, procédés de fabrication) ;*

4° *Etude des éléments décoratifs, de l'évolution et de la transmission des symboles et des motifs ornementaux ;*

5° *Influence réciproque des milieux, aire d'influence, voies d'échanges ;*

6° *Relevé descriptif et critique des collections publiques et privées de chaque région.*

On s'efforcera ensuite d'envisager, au point de vue pratique, les survivances des manifestations d'art populaire :

Ces manifestations sont-elles en progression ou en recul et pour quelles raisons ?

Des mesures ont-elles été prises ou préconisées pour leur conserver une activité et un caractère populaires ?

***

Le Secrétariat général du Congrès a reçu, à la date du 15 août, l'indication des titres de communications que l'on trouvera ci-après. Cette liste ne sera clôturée qu'à la date du 1er septembre. Conformément à l'article 6 du Règlement, les propositions nouvelles, reçues après cette date, seront enregistrées sans qu'aucun engagement soit pris quant à la présentation en séance. Toute correspondance relative à la préparation scientifique du Congrès (titres des rapports proposés, résumés, texte intégral si possible, photographies) seront adressés dorénavant à :

M. le Secrétaire général
du Congrès des Arts Populaires,
Narodni Museum, Praha.

***

Les titres des communications ont été classés, dans la liste suivante, selon l'ordre de leur présentation en séance plénière ou en séances de section. Ce classement, pour lequel

R. H. S.

the ages has added beauty and expressiveness to objects of general utility.

The Congress will deal with the following forms of popular art : plastic and decorative arts, song, dance and drama.

These various aspects of popular art will be studied in all the countries of Europe, America, Asia, Africa and Oceania, where they have been found to exist.

A. — THE FOLLOWING DETAILS ARE REQUIRED CONCERNING THE VARIOUS QUESTIONS ON THE PROGRAMME OF THE CONGRESS.

1° *Place of origin, and areas where found;*

2° *Dates, survival of old forms and creation of new forms;*

3° *Study of different forms of technique and of their mutual influence (materials, processes);*

4° *Study of decorative ornaments, design and of the evolution and transmission of ornamental symbols and patterns.*

5° *Reciprocal influence of local conditions, spheres of influence, channels of exchange, etc.;*

6° *Critical and detailed record of public and private collections in each region under consideration.*

B.—THE QUESTION OF THE SURVIVAL OF THE VARIOUS FORMS OF POPULAR ART WILL ALSO BE INVESTIGATED.

The Congress will endeavour to ascertain which forms of popular art are flourishing, or the reverse and for what reasons.

Have any means been taken or suggested to maintain their vitality and individuality.

The following lists have been drawn up to aid our correspondents Information is only required on such matters as concern their country or their special subjects. The subjects enumerated are offered as suggestions, and the lists are by no means complete or final.

***

The Secretariat-General of the Congress has received up to August the 15th the titles of communications which will be found below. This list will be closed on September the 1st after which date the reports will be registered but no guarantee can be given of their being placed before the Congress. All correspondence dealing with the scientific

le Secrétariat général ne disposait souvent que d'indications insuffisantes, est provisoire. Il sera, le cas échéant, modifié par le Secrétariat général ou le Bureau permanent, en tenant compte des observations présentées par les auteurs.

On voudra bien ne considérer cette liste que comme un point de départ. Il est hautement désirable que les diverses nationalités représentées au Congrès participent à toutes les discussions, soit en y exprimant des points de vue particuliers, soit en apportant une documentation qui permettrait des études comparatives.

***

Les séances plénières seront consacrées à la discussion des questions d'ordre général qui ne rentrent pas exclusivement dans le cadre des sections et à l'examen des vœux proposés par chacune des cinq sections.

On trouvera ci-après l'énoncé de ces questions et le texte des rapports présentés jusqu'à ce jour au sujet de chacune d'entre elles.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

organisation of the Congress (titles of proposed reports, resumés, complete texts if possible, photographs, etc.) should be forwarded from now onward to:—

The Secretary-General,
International Congress of Popular Arts,
Narodni Museum,
Praha.

***

The titles of communications have been divided under different heads (see below) according to the order in which they will be presented to the plenary sessions and to the sectional meetings. The Secretary-General having been unable to receive sufficiently precise indications about the nature of each report regards this classification as provisional. It will be modified by him or by the Standing Committee in view of suggestions which might be presented by the authors.

This list has been drawn up as a rough working basis for the classification of reports. It is to be hoped that each nationality represented will take part in all the discussions, exposing its own particular view-point as well as contributing to a comparative study of problems.

***

THE PLENARY SESSIONS will be devoted to the consideration of resolutions passed by each one of the five sections as well as to the discussion of questions of a general nature which cannot be dealt with by the sections.

The following is a brief list of such questions as well as of the titles of communications received up to the present day dealing with them.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

enre

I. — L'Art P
avec les
Popular A
to cognat

1. M. G. L
2. M. le P
fondamentaux
3. M. le P
L'art populair
4. M. J. B
occidentale po
dentaux.
5. M. le P
populaire.
6. M. le Pr
laire, expressi
7. M. D.
arts.
8. M. le P
l'art populair

II. — L'Et
pour les
condition
rent cou

1. M. J.
de Coopérati
2. M. R
actuelle.
3. M. K.
déré comme g
de notre époq
peut-on favo
4. M. le P
gerie popula
5. M. le
d'un renouve

PERPUSTAKAAN NASIONAL

COMMUNICATIONS
enregistrées au 15 août 1928

SÉANCES PLÉNIÈRES

I. — L'Art populaire. Essai de définition. Ses rapports avec les sciences connexes et les Beaux-Arts. (The Popular Arts. Attempt at a definition. Their relations to cognate sciences and to fine arts.)

1. M. G. Luquet (France) : *La définition de l'art populaire.*
2. M. le Professeur Spamer (Allemagne) : *Les problèmes fondamentaux de l'étude des arts populaires.*
3. M. le Professeur Dr. K. Chotek (Tchécoslovaquie) : *L'art populaire et l'ethnographie.*
4. M. J. Bryk (Ukraine) : *Les origines de l'intérêt de l'Europe occidentale pour l'ethnographie des territoires ukrainiens occidentaux.*
5. M. le Professeur Fehrle (Allemagne) : *Folklore et art populaire.*
6. M. le Professeur Dr. Joede (Allemagne) : *Le chant populaire, expression de la nationalité.*
7. M. D. Pikiotis (Grèce) : *L'art populaire et les beaux-arts.*
8. M. le Dr. V. Fabian (Tchécoslovaquie) : *Relations entre l'art populaire et l'art monumental.*

II. — L'Etat actuel des arts populaires. Efforts tentés pour les maintenir en vie dans les divers pays. (Actual condition of Popular Arts. Efforts made in different countries to help their survival.)

1. M. J. Luchaire (directeur de l'Institut International de Coopération intellectuelle) : *L'art et le peuple.*
2. M. Redslob (Allemagne) : *L'art populaire à l'époque actuelle.*
3. M. K. Erikson (Suède) : *Est-ce que l'art populaire considéré comme gagne-pain peut jouer un rôle dans la vie économique de notre époque? Si oui, dans quels domaines? Par quels moyens peut-on favoriser le travail d'art populaire?*
4. M. le Dr. Fraenger (Allemagne) : *Le rôle social de l'imagerie populaire.*
5. M. le Dr. Riezler (Allemagne) : *Possibilités et dangers d'un renouveau des arts populaires.*

6. M. Angel Vegue y Goldoni (Espagne) : *Renaissance ou utilité des arts populaires?*
7. M. Al. Tzigara Samurcas (Roumanie) : *Causes du dépérissement de l'art paysan en Roumanie.*
8. M. Gonzalo Castrillo Hernandez (Espagne) : *Les causes de la décadence du chant populaire dans la Vieille-Castille.*
9. Mme Elisabeth Burchenal (U. S. A.) : *Project of the American Folk Dance Society for the preservation in the United States of Folk Dancing with its music and relative arts of the various Nationalities represented in the United States, as well as Folk Dancing of distinctly American origin.*
10. Douglas Kennedy : *Traditional Songs and Dances of England.*
11. Mme Angheliki Chatzimichali (Grèce) : *Mouvement contemporain des arts décoratifs populaires en Grèce.*
12. M. G. Paulsson (Suède) : *La renaissance de l'art manuel et textile suédois.*
13. M. Sigurd Erixon (Suède) : *La renaissance de l'art textile en Suède.*
14. Mlle Elsie Loudon (Etats-Unis) : *Un effort pour la renaissance des arts traditionnels des Indiens du Nouveau-Mexique.*

III. — Archives internationales des Arts populaires. (International Records of Popular Arts.)

1. M. le Dr. Antonin Stransky (Tchécoslovaquie) : *Projet d'organisation d'archives internationales pour l'archéologie artistique et populaire.*

IV. — Archives et enregistrement international de la musique et de la chanson populaires. (International Records and registration of music and popular songs.)

1. M. Mersmann (Allemagne) : *Plan et méthode d'une recherche musicale des chants populaires.*
2. M. Terey-Kuthy (Hongrie) : *Projet d'archives internationales de la chanson et de la musique populaires.*
3. M. H. Pernot (France) : *Projet d'organisation d'un enregistrement méthodique des chants et mélodies populaires.*
4. M. H. Pernot (France) : *Le Musée de la parole et du geste de l'Université de Paris (avec auditions phonographiques).*

V. — Les musées d'Art populaire. (Museums of Popular Arts.)

1. M. le Professeur Seyffert (Allemagne) : *Organisation des musées d'art populaire.*
2. M. Sigurd Erixon (Suède) : *Le « Skansen », musée en plein air (Stockholm).*
3. A. A. G. van Erven Dorens (Pays-Bas) : *Le musée en plein air d'art populaire des Pays-Bas (Arnhem).*

VI. — Les arts populaires dans la vie sociale et dans l'enseignement. (The place of Popular Arts in education and in social life).

1. M. Rafaël Benedito (Espagne) : *Le folklore musical à l'école.*
2. M. le Professeur Schwindrazheim (Allemagne) : *Suggestions pour l'étude et le développement de l'art populaire dans les écoles et la jeunesse.*
3. M. Henryk Ciesla (Pologne) : *L'art populaire et l'enseignement dans les écoles moyennes.*

VII. — Expositions et Congrès d'art populaire. (Exhibition and Congresses of the Popular Arts.)

1. M. Manuel B. Cossio (Espagne) : *Renseignements sur une exposition permanente et une exposition temporaire de broderies populaires espagnoles à Madrid.*

SECTION I

La première Section est consacrée aux études historiques des arts populaires, à la méthode, à la muséologie, aux généralités (**The first Section** will be devoted to the study of the history of popular arts, to methodology- museology and to generalities) :

A. — Méthodologie. (Methodology.)

1. M. Luis Hoyos Sainz (Espagne) : *Une méthode pour l'étude du costume populaire; son application à l'exposition du costume régional de* 1924.
2. M. Luis Hoyos Sainz (Espagne) : *Des costumes populaires en Espagne d'après les zones et régions.*
3. Mlle Lucia de Hoyos (Espagne) : *Répartition des chaussures espagnoles d'après les zones et régions.*
4. M. J. Sviencickyj (Ukraine) : *Quelques indications sur la division historique de l'art populaire ukrainien.*
5. M. le Dr. Jan Husek (Tchécoslovaquie) : *Les frontières ethniques entre la Moravie et la Slovaquie considérées du point de vue de l'art populaire.*

B. — Psychologie. (Psychology.)

1. M. le Professeur Dr. Arthur Haberlandt (Autriche) : *Les tendances artistiques dans le travail populaire en Europe.*
2. M. G. Luquet (France) : *L'art primitif.*
3. M. le Professeur Pfeiderer (Allemagne) : *Les principes fondamentaux du dessin primitif.*
4. M. Josef Vydra (Tchécoslovaquie) : *Les principes constructifs et logiques du génie artistique populaire.*

PERPUSTAKAAN NASIONAL

5. M. Ivan Lipsin (Tchécoslovaquie) : *Les idées préesthétiques dans le folklore russe.*
6. M. Adam Fischer (Pologne) : *Les éléments des croyances dans l'ornementation populaire.*

C. — Origines de l'Art populaire. (Origin of Popular Arts.)

1. M. le Professeur Hahne (Allemagne) : *L'art populaire et la préhistoire.*
2. M. Al. Tzigara Samurcas (Roumanie) : *Survivances de la préhistoire dans l'art du paysan roumain.*
3. M. Konrad Jakimowicz (Pologne) : *Les sources de l'art populaire slave dans la culture protohistorique.*
4. M. le Professeur Dr. Alb. Stocky (Tchécoslovaquie) : *Evolution de la décoration à l'époque néolithique dans l'Europe centrale.*
5. M. F. A. Schæffer (France) : *Origine préhistorique de la céramique alsacienne moderne.*
6. M. O. Elgstrœm (Suède) : *Rapports entre l'ornementation préhistorique et celle des arts lapons actuels.*

D. — Evolution et diffusion. (Evolution and Distribution.)

1. M. Frankowski (Pologne) : *Les éléments décoratifs de l'art populaire et leur transformation par rapport à la matière et à la technique.*
2. M. le Dr. Antonin Stransky (Tchécoslovaquie) : *Matériaux d'ethnographie historique dans l'iconographie byzantine médiévale des Slaves balkaniques.*
3. M. le Professeur Dr. Ant. Matejcek (Tchécoslovaquie) : *Origine de l'art populaire tchécoslovaque.*
4. M. Dr. A. Vaclavik (Tchécoslovaquie) : *Evolution de l'art populaire en Tchécoslovaquie.*
5. M. Max Uhle (Equateur) : *L'évolution des arts populaires dans l'Equateur.*
6. Mme Angheliki Chatzimichali (Grèce) : *L'art populaire appliqué, en Grèce, pendant les derniers siècles.*

E. — Monographies nationales et régionales. (National and regional monographies.)

1. M. Veloz (Equateur) : *Les arts plastiques et décoratifs populaires actuels de l'Amérique du Sud.*
2. M. Veloz (Equateur) : *Les arts plastiques et décoratifs précolombiens en Amérique.*
3. M. Veloz (Equateur) : *Les arts plastiques et décoratifs populaires de la République de l'Equateur à l'époque coloniale.*
4. M. Navarro (Equateur) : *Les arts populaires mineurs dans l'Amérique du Sud.*
5. M. Angel Vegue y Goldoni (Espagne) : *Les caractères de l'art populaire en Espagne.*

6. M. Salvador Rosell (Espagne) : *Les arts populaires plastiques de l'Alpujarra.*
7. Mlle Carmes Galdos (Espagne) : *Les objets de culte de la région basque.*
8. M. Constantino Cabat (Espagne) : *Quelques notes sur l'art populaire asturien.*
9. Mlle Maria Mateos (Espagne) : *Notes sur l'art populaire de la vallée de Plaisance.*
10. M. mag. phil. Ferdinand Leinbock (Estonie) : *L'art populaire estonien.*
11. M. Ch. Sadoul (France) : *L'art populaire lorrain.*
12. M. S. Marignan (France) : *L'art populaire en Camargue.*
13. M. van Gennep (France) : *Les arts populaires en Savoie.*
14. M. le Dr. J. Charvilhat (France) : *Les arts populaires en Auvergne.*
15. M. J. Desaymard (France) : *Vue synthétique des arts populaires en Auvergne.*
16. M. L. G. Werner (France) : *L'art populaire du « Sundgau ».*
17. M. A. D. Riff (France) : *L'ornementation dans l'art populaire de l'Alsace.*
18. Mme Angheliki Chatzimichali (Grèce) : *Les Saracatsans, tribu nomade grecque.*
19. M. le comte Etienne Zichy (Hongrie) : *L'art populaire de la Hongrie.*
20. M. V. Pengerots (Lettonie) : *Caractéristiques de l'art populaire en Lettonie.*
21. M. Eugenjusz Frankowski (Pologne) : *L'art populaire en Pologne.*
22. M. Westman (Suède) : *L'industrie manuelle en Suède.*
23. M. Josef Vydra (Tchécoslovaquie) : *L'art populaire slovaque.*
24. M. le Professeur Adolf Grohmann (Tchécoslovaquie) : *La peinture abyssinienne.*
25. M. H. Luquet (France) : *L'art néo-calédonien.*
26. M. Gisle Midttun (Norvège) : *L'art populaire en Norvège.*

F. — Etude des thèmes et motifs décoratifs. (Study of decorative patterns and motives.)

1. M. le Professeur Dr. Michel Haberlandt (Autriche) : *Les âges de l'homme et les deux sexes dans l'art populaire.*
2. M. le Professeur Dr. Karl Spiess (Autriche) : *Les nymphes dans la tradition orale et picturale.*
3. M. Luis Hoyos Sainz (Espagne) : *L'ornementation populaire au point de vue ethnographique.*
4. M. J. Rakovsky (Ukraine) : *Quelques motifs préhistoriques et primitifs dans l'art populaire ukrainien.*
5. Mme R. Tyrsova (Tchécoslovaquie) : *La stylisation des motifs végétaux et animaux dans la broderie paysanne tchécoslovaque.*

PERPUSTAKAAN NASIONAL

6. Mme Katherine KLETNOFF (Russie) : *Les symboles dans l'ornementation slave populaire.*
7. M. Eugenjusz FRANKOWSKI (Pologne) : *Arĝizailak dans les pays basques.*
8. M. Jaroslaw PASTERNAK (Pologne) : *L'ornement ondulé des XIe-XIIe siècles et ses survivances dans la céramique populaire polonaise.*
9. M. Eustachy WASILKOWSKI (Pologne) : *La rosace dans la décoration populaire.*
10. M. Julian SANZ MARTINEZ (Espagne) : *L'art populaire dans la héraldique de Léon.*
11. Mlle Mercedes SANTIAGO (Espagne) : *Les motifs décoratifs dans les costumes populaires féminins.*
12. M. J. H. DRIBERG. : *Comparative Shield decoration in Eastern Africa.*

SECTION II

La deuxième Section est consacrée aux arts populaires du bois, de la pierre, des métaux, céramiques, verre, etc. (**The second Section** will be devoted to popular arts on wood, stone and metals; to pottery, glassware, etc.) :

A. — **La Maison populaire. (Rural Dwellings.)**

1. M. le Professeur Dr. LEHMANN (Allemagne) : *La maison allemande comme expression de l'art populaire.*
2. M. Leopoldo TORRES-BALBAS (Espagne) : *L'habitation populaire en Espagne.*
3. M. Leoncio UBABAYEN (Espagne) : *La maison navarraise.*
4. M. Florencio MARTINEZ-TORNER (Espagne) : *La maison rurale asturienne.*
5. M. JEANTON (France) : *Les cheminées sarrasines de la Bresse.*
6. M. Adrien MITTON (France) : *L'habitation rurale en Auvergne.*
7. Mme Angheliki CHATZIMICHALI (Grèce) : *La maison insulaire d'Icari.*
8. Mme Angheliki CHATZIMICHALI (Grèce) : *Habitations de la région Roumlouki.*
9. Mme Angheliki CHATZIMICHALI (Grèce) : *Observations sur la maison insulaire en général et particulièrement sur celle de Skyros.*
10. MM. K. SATO et IMAWA (Japon) : *L'architecture paysanne japonaise.*
11. M. le docent P. KUNDZINS (Lettonie) : *The Latvian house in the search-work on houses.*
12. M. Kazimierz OSINSKI (Pologne) : *L'architecture populaire dans le district de Przemysl.*

PERPUSTAKAAN NASIONAL

13. Mme Beaudoin de Courtenay-Ehrenkreutz Cezarja (Pologne) : *Les types de l'architecture populaire des arrondissements de Wilno et Nowogrodek.*
14. M. K. Kuhn (Tchécoslovaquie) : *L'évolution architecturale de la construction en bois.*
15. M. le Dr. Bruno Schier (Tchécoslovaquie) : *L'art populaire des constructions en bois en Slovaquie.*
16. M. Siginskyj (Ukraine) : *La genèse et l'évolution des formes des tours et des clochers en bois en Ukraine.*
17. M. Antonovitch (Ukraine) : *Les survivances gothiques dans l'architecture de bois de l'art religieux ukrainien.*
18. Mme Staples-Browne (Grande-Bretagne) : *L'architecture chez les Maoris.*

B. — **Décoration domestique. (Home decoration.)**

1. M. le Professeur Bossert (Allemagne) : *La peinture murale dans la maison paysanne européenne.*
2. M. Jan Husek (Tchécoslovaquie) : *Quelques nouvelles techniques d'art populaire en Slovaquie et Moravie.*
3. M. Francisco Perez-Dolz (Espagne) : *La décoration populaire castillane.*
4. M. Alfred Bachmann (Pologne) : *L'ornementation des combles et les ornements du toit chez les Slaves.*
5. M. Sigurd Erixon (Suède) : *La peinture paysanne en Suède.*
6. M. le Dr. A. Vaclavik (Tchécoslovaquie) : *Evolution des peintures autour des foyers dans les maisons de la région danubienne et tchécoslovaque.*

C. — **Mobilier. Ustensiles. Jouets. (Furniture. Implements. Toys.)**

1. M. Luis Perez-Bueno (Espagne) : *Meubles populaires espagnols.*
2. Mlle Maria Borrero (Espagne) : *Le mobilier de la maison de la région de Andevalo.*
3. Père César Moran (Espagne) : *L'art populaire de Salamanque (Quenouilles et tabatières décorées).*
4. Mlle Romualda Navarro (Espagne) : *La cuisine et ses ustensiles en Asturie orientale.*
5. M. Constantino Cabat (Espagne) : *Quelques notes sur l'art populaire asturien : l'Art des enfants.*
6. M. Robert Forrer (France) : *Les dégorgeoirs de moulin en Alsace.*
7. M. A. Riff (France) : *Les jouets populaires d'Alsace.*
8. M. J. Bourilly (France) : *L'évolution du décor dans les meubles d'Arles.*
9. M. K. Sato (Japon) : *Le mobilier et les ustensiles des paysans japonais.*
10. M. A. A. G. Van Erven-Dorens (Pays-Bas) : *Les voitures sculptées et peintes des Pays-Bas.*

PERPUSTAKAAN NASIONAL

D. — Travail du bois, de la corne, etc. (Woodwork, Work in horn, etc.)

1. M. Santamaria (Espagne) : *Les arts pastoraux.*
2. M. Julian Sanz-Martinez (Espagne) : *L'art populaire du bois (Léon).*
3. M. Charles Viski (Hongrie) : *L'art des pasteurs hongrois.*
4. M. le Professeur Raffaele Corso (Italie) : *Incisions et sculptures des pasteurs italiens.*
5. Mlle Dr. C. Catherina van der Graft (Pays-Bas) : *La Hollande et les Hollandais d'après les moules à gâteaux de la Saint-Nicolas.*
6. M. Henryk Ciesla (Pologne) : *Les moules de pains d'épice comme document de l'art primitif.*
7. M. Adam Chetnik (Pologne) : *La production artistique en bois chez les Kurpie.*

E. — Travail du fer. (Iron work.)

1. M. Pedro de Artinano (Espagne) : *Ferronnerie populaire en Espagne.*
2. M. Julian Sanz-Martinez (Espagne) : *Le fer découpé.*
3. M. Lafay (France) : *La ferronnerie rustique mâconnaise bressane.*
4. M. Moeder (France) : *Ornement des fers à gaufre en Alsace.*
5. M. Luis Perez-Bueno (Espagne) : *Les bronzes religieux populaires anciens.*
6. M. Antoniewicz Wodzimierz (Pologne) : *Les fibules (agrafes de métal) des montagnards des Carpathes occidentales.*

F. — Bijoux. (Jewellery.)

1. M. le Dr. Eudoxie Peteva (Bulgarie) : *Les parures populaires bulgares.*
2. M. José Fernandez (Espagne) : *Les bijoux de jais du Nord de l'Espagne.*
3. M. Pedro de Artinano (Espagne) : *Orfèvrerie (pendants d'oreilles et parures) populaire.*
4. M. Pedro de Artinano (Espagne) : *Emaux populaires.*
5. Mme Staples-Browne (Grande-Bretagne) : *Maori jewels.*
6. M. le Dr. J. C. Huyser (Indes Néerlandaises) : *Les colliers indonésiens.*

G. — Céramique et Faïence. (Ceramics and Pottery.)

1. M. Pedro de Artinano (Espagne) : *Céramique populaire*
2. M. le Dr. Manuel Gomez-Moreno (Espagne) : *La faïence de Fajalauzo.*
3. X... (Espagne) : *La céramique de mari age à Valence*

4. M. le Dr. Rafael Navarro (Espagne) : *La céramique populaire de Palencia.*
5. M. Martinez-Cabrera (Espagne) : *La céramique populaire de la province de Tolède.*
6. M. Lafay (France) : *La céramique rustique mâconnaise bressane.*
7. M. A. D. Riff (France) : *La céramique populaire en Alsace, sa technique, ses productions, son ornementation.*
8. Mme Beaudouin de Courtenay-Ehrenkreuts Cezarja (Pologne) : *Les types de la céramique contemporaine des arrondissements de Wilno, Nowogrodek, Brzesc, Bialystok.*
9. M. le Professeur Joao Barreira (Portugal) : *La céramique populaire au Portugal.*
10. M. Karel Cernohorsky (Tchécoslovaquie) : *L'art populaire de la faïence en Tchécoslovaquie.*
11. M. V. Scerbakivskyj (Ukraine) : *La céramique peinte contemporaine dans les villages ukrainiens.*

H. — **Divers. (Miscellaneous.)**

1. M. Pedro de Artinano (Espagne) : *Verres populaires.*
2. M. José Fernandez (Espagne) : *Les plats de la mariée de la région levantine de l'Espagne.*
3. Mme Staples-Browne (Grande-Bretagne) : *Maori war canoes and fishing canoes.*
4. M. le Professeur Raffaele Corso (Italie) : *Ex-voto italiens.*
5. M. Ignatz Hanika (Tchécoslovaquie) : *Les crèches tchécoslovaques.*
6. M. Arthur Gorovei (Roumanie) : *Œufs de Pâques peints.*

SECTION III

La troisième Section est consacrée aux Arts populaires des tissus, broderies, dentelles, costumes, vannerie, papier, etc. **(The third Section** is devoted to the popular arts in textiles, embroidery, lace-work, costumes; basket-work; paper, etc.) :

A. — **Costumes.**

1. M. le Dr. Stierling (Allemagne) : *Les costumes populaires de la Frise et du Ditmarschen en* 1500 *; un domaine inédit des recherches scientifiques.*
2. M. S. L. Kostov (Bulgarie) : *Le costume et la broderie populaires bulgares.*
3. Mlle Josefa Ballesta (Espagne) : *Usages et emplois du costume populaire.*
4. Mlle Gutierrez-Martin (Espagne) : *Le costume espagnol : ses variations et usages.*
5. Mlle Gutierrez-Martin (Espagne) : *Evolution du vêtement masculin espagnol.*
6. Mlles Patrocinio Martinez-Jimenez et Carmen Carpintero (Espagne) : *Le costume montagnard, ses caractéristiques et son ornementation.*

7. Mlle Carmen Carpintero (Espagne) : *Les formes alpines du costume régional.*
8. Mlle Isabel del Castillo y Segura (Espagne) : *Les costumes Serranos Andalous.*
9. Mlle Rosa Bernabeu (Espagne) : *Types de costumes populaires d'Alicante.*
10. M. Ricardo del Arco y Garay (Espagne) : *Le costume populaire de Hecho et de Anso.*
11. M. Luis José Martin (Espagne) : *Le costume régional de Salamanque.*
12. Mlles Julia Gomez-Olmero et Teresa Recas (Espagne) : *Léon, l'un des foyers du costume régional.*
13. M. Rafael Navarro (Espagne) : *Le vêtement populaire en Castille : le costume de Grijota.*
14. Mlle Francisca Vela-Espilla (Espagne) : *Le costume de berger en Espagne.*
15. Mlle Francisca Vela-Espilla (Espagne) : *Le costume du Nord de l'Espagne.*
16. M. Manuel Rocamora (Espagne) : *Le costume populaire en Catalogne.*
17. M. José-Luis Martin-Jimenez (Espagne) : *Les costumes de la province de Salamanque.*
18. Mlle Visitacion Vives (Espagne) : *Costumes du culte et de cérémonie dans la vallée de Roncal.*
19. Mlle Elena Gozalo-Blanco (Espagne) : *Mantelets et coiffes dans le costume de Gallice.*
20. Mlle Nieves de Hoyos (Espagne) : *Les chevelures et coiffures populaires en Espagne.*
21. M. Hans Haug (France) : *Les costumes strasbourgeois du 18e siècle et leur influence sur les costumes paysans en Alsace.*
22. Mme Angheliki-Chatzimichali (Grèce) : *Costumes de Trikeri.*
23. M. Ed. Paegle (Lettonie) : *Le costume national letton.*
24. Mme Sielewiczowa (Pologne) : *Les ceintures tissées, tressées et tordues dans les arrondissements de Wilno, Nowogrodek et Brzesc.*
25. M. le Dr. Udziela (Pologne) : *Les ceintures larges en Pologne méridionale.*
26. M. le Dr. Josef Hanika (Tchécoslovaquie) : *Les costumes populaires allemands en Slovaquie.*
27. Mme R. Tyrsova (Tchécoslovaquie) : *La décoration du costume paysan.*
28. M. Gustav Jungbauer (Tchécoslovaquie) : *Le costume à superstitions.*

B. — Broderies, dentelles et filets. (Embroidery. Lace-work. Net-work.)

1. Mlle Elena Mygdal (Danemark) : *La broderie des paysannes danoises.*
2. Mlle Jacinta Garcia-Hernandez (Espagne) : *L'ornementation des vêtements extérieurs populaires féminins (applications et broderies).*

PERPUSTAKAAN NASIONAL

3. M. Luis Perez-Bueno (Espagne) : *Broderies et mailles populaires en Espagne.*
4. M. Etienne Gyorffy (Hongrie) : *La broderie dans les costumes populaires hongrois.*
5. Mlle Elsie Loudon (Etats-Unis) : *La broderie des Indiens du Nouveau-Mexique.*
6. Mme Mercedes Caudevilla (Espagne) : *Quelques types de dentelles espagnoles.*
7. Mlle Albajar (Espagne) : *Quelques filets typiques espagnols.*
8. Mme Teresa Izquierdo de Varela (Espagne) : *Les fils tirés et broderies de Lagartera.*
9. Mlle Trepat y Masso (Espagne) : *Les dentelles anciennes dans les patrons de Panades.*
10. Mlle Adelaïde Ferre de Ruiz-Narvaez (Espagne) : *L'art de la dentelle aux fuseaux en Catalogne.*
11. Mlle Elena Tuduri (Espagne) : *Le linge de maison et les objets du culte de la région basque.*

C. — **Tapis. (Carpets.)**

1. M. Luis Perez-Bueno (Espagne) : *Tapis populaires espagnols.*
2. M. le Dr. Stefan Szuman (Pologne) : *Les anciens kilims en Pologne et Ukraine.*
3. M. V. Scerbakivskyj (Ukraine) : *Vieux tapis ukrainiens.*

D. — **Technique. (Technology.)**

1. Mme Babara Aitken (Grande-Bretagne) : *A simple vertical loom from Burgos (Spain).*
2. M. le Professeur Raffaele Corso (Italie) : *L'art textile populaire italien.*
3. M. Uberto Zanotti Blanco (Italie) : *L'art textile calabrais et l'utilisation des couleurs végétales.*
4. Mme Plutynska Eleonora (Pologne) : *La technique matière et teinture des kilims populaires.*
5. Mme Znamierowska (Pologne) : *La technique textile dans les arrondissements de Wilno, Nowogrodek, Brzesc.*
6. Mlle Vivi Sylwan (Suède) : *Anciennes techniques textiles encore en usage.*
7. Mme la Baronne Henriette Cayet (Suède) : *L'art textile suédois.*
8. Mme Staples-Browne (Grande-Bretagne) : *Maori Textile Art.*

E. — **Imagerie populaire et travaux en papier. (Folk imagery and paper work.)**

1. M. Ramon Miquel-Planas (Espagne) : *Les livres populaires catalans.*
2. M. Duchartre (France) : *L'imagerie populaire française du XVe siècle à nos jours.*

3. M. Eugenjusz Frankowski (Pologne) : *Les découpures en papier (canivets).*

F. — **Divers. (Miscellaneous.)**

1. M. B. Bidnov (Ukraine) : *Tableau populaire ukrainien « Mamaj ».*
2. M. le Dr. Fritz Rouck (Autriche) : *Les travaux en plumes des Indiens dans le Mexique ancien et moderne (avec projections lumineuses).*
3. Mme Staples-Browne (Grande-Bretagne) : *Maori Tatooings.*

SECTION IV

La quatrième Section est consacrée à la musique et à la chanson populaires (individuelles et collectives). **(The fourth Section** is devoted to music and to folksong (solo and choral.) :

A. — **Musique populaire : bibliographie, méthodes, considérations générales.**
(Folk-music: bibliography ; methodology ; general considerations.)

1. M. le Professeur Schunemann (Allemagne) : *La musique populaire actuelle.*
2. M. Eduardo Martinez-Torner (Espagne) : *Bibliographie du folklore musical espagnol.*
3. M. Béla Bartok (Hongrie): *Les recherches sur le folklore musical en Hongrie.*
4. M. le Professeur H. Tanabe (Japon) : *Recent Researches in Japanese Musical Instruments.*

B. — **Musique populaire : technologie.**
(Folk-music: technology.)

1. M. Siegfried Nadel (Autriche) : *La structure des systèmes de gamme.*
2. M. Siegfried Nadel (Autriche) : *Le problème du cycle dans la musique populaire.*
3. M. Vassil Stoin (Bulgarie) : *Le temps musical prolongé dans la métrique des mélodies populaires bulgares.*
5. Mme Marguerite d'Harcourt (France) : *Les échelles et les modes dans le folklore musical actuel des Indiens du Pérou.*

C. — **Musique populaire : monographies nationales et régionales. (Folk-music: national and regional monographies.)**

1. M. Karl Magnus Klier (Autriche) : *Les instruments de musique populaire des Alpes autrichiennes.*

2. M. P. Humberto Allendez (Chili) : *La musique populaire chilienne (Art musical indigène. La musique populaire créole).*
3. M. Sixto M. Duran (Equateur) : *La musique aborigène et populaire de l'Equateur.*
4. M. Pedro Trasversari (Equateur) : *La musique et la chanson populaires de l'Equateur.*
5. M. Ant. Guzmann (Espagne) : *La musique populaire palentine.*
6. Mme Kennedy-Fraser (Grande-Bretagne) : *Musique et danses du Highland écossais.*
7. M. Jesus Castillo (Guatémala) : *La musique Maya.*
8. M. le Dr. Ladislas Lajtha (Hongrie) : *La musique populaire hongroise.*
9. M. le Professeur H. Tanabe (Japon) : *Japanese Music.*
10. MM. Kiyomi Fuju, Origuchi et Y. Kodera (Japon) : *Considérations sur la musique populaire au Japon.*
11. M. J. Kunst (Pays-Bas) : *Etude sur la musique javanaise actuelle.*
12. M. Chybinsky Adolf (Pologne) : *La musique des montagnards des Tatras.*
13. M. Sigurd Erixon (Suède) : *La musique rurale en Suède.*
14. M. Firen (Suède) : *La musique laponne.*
15. Priv. Dozent Dr. Nettl (Tchécoslovaquie) : *La musique populaire du XVIIe siècle en Autriche.*
16. M. Philarète Kolessa (Ukraine) : *Les formations anciennes et nouvelles dans les mélodies populaires ukrainiennes.*
17. Mme Staples-Browne (Grande-Bretagne) : *Maori vocal and instrumental music.*
18. M. Tiberio Brediceanu (Roumanie) : *La musique populaire roumaine.*
19. M. le Dr. O. M. Sandvik (Norvège) : *La musique et la chanson populaires en Norvège.*

D. — **Chansons populaires : bibliographie ; méthodologie.**
(Folk-song : bibliography ; methodology.)

1. M. L. Kuba (Tchécoslovaquie) : *La préesthétique de la chanson populaire ; ses sources, son but, ses lois.*
2. M. Emile Riadès (Grèce) : *Les chants populaires et le folklore.*
3. M. Gonzalo Castrillo-Hernandez (Espagne) : *Notes bibliographiques pour l'étude du chant populaire de la Vieille-Castille.*
4. M. le Professeur Dr. Zd. Nejedly (Tchécoslovaquie) : *Les études du Professeur* O. Hostinsky *sur la chanson populaire tchèque.*
5. M. le Professeur Dr. J. Korak (Tchécoslovaquie) : *L'état actuel de l'étude des chansons populaires en Tchécoslovaquie.*
6. M. K. Studynskyj (Ukraine) : *Les éditions de chansons historiques ukrainiennes et les travaux de Katherine* Hrouchevska.

E. — Chansons populaires : technologie.
(Folk-song : technology.)

1. M. Gonzalo Castrillo-Hernandez (Espagne) : *Modalités forme, rythme et harmonie des chansons type de la Vieille-Castille.*
2. M. Gonzalo Castrillo-Hernandez (Espagne) : *Usage et combinaison de voix et d'instruments en Vieille-Castille.*
3. M. Const. Papadimitriou (Grèce) : *Les chants populaires de la Grèce et leurs rapports avec les gammes byzantines et grecques anciennes.*
4. M. le Professeur Dr. Dobr. Orel (Tchécoslovaquie) : *Théorie de la chanson populaire slovaque.*
5. M. le Dr. Walter Janiczek (Tchécoslovaquie) : *La mélodie de la chanson populaire allemande en Tchécoslovaquie.*
6. M. le Dr. A. Kolessa (Ukraine) : *Les motifs mythologiques solaires et lunaires dans les chansons de Noël ukrainiennes.*

F. — Chansons populaires : monographies nationales et régionales.
(Folk-song : national and regional monographies.)

1. M. le Dr. Georges Kotek (Autriche) : *La polyphonie et le chœur dans le chant des Alpes autrichiennes.*
2. Mlle Elsie Houston (Brésil) : *Chansons brésiliennes et chansons de l'Amérique du Sud.*
3. M. Ricardo del Arco y Garay (Espagne) : *Romances, couplets et danses du Haut-Aragon.*
4. Mlle Manuela Butron (Espagne) : *Chansons de noce de la province de Guadalajara.*
5. M. le Dr. Castro Martin-Gonzalez (Espagne) : *Détails folkloriques d'un village de Tolède (Chansons et danses).*
6. M. Valerio Serra y Boldu (Espagne) : *Les « goigs » ou « gozos » (cantiques) populaires en Catalogne.*
7. Mlle Felisa de la Cuevas (Espagne) : *Les chansons de noce dans la province de Léon.*
8. M. Douglas Kennedy (Grande-Bretagne) : *La chanson en Angleterre.*
9. Mme Marjory Kennedy-Fraser (Grande-Bretagne) : *Les chants populaires des Hébrides (avec démonstrations musicales et vocales).*
10. M. Const. A. Psachos (Grèce) : *Notation de la musique populaire grecque de l'antiquité à nos jours.*
11. M. le Dr. Friedrich Repp (Tchécoslovaquie) : *La chanson nationale allemande en Slovaquie. La chanson populaire de l'îlot linguistique allemand de Spis en Slovaquie.*
12. M. le Professeur Dr. Eug. Ljackij (Tchécoslovaquie) *La chanson épique dans le Nord de la Russie.*
13. Mlle Sl. Draga Stranska (Tchécoslovaquie) : *L'état actuel de la chanson populaire dans les montagnes des Géants.*
14. M. Kar. Plicka (Tchécoslovaquie) : *La musique pastorale et la chanson populaire slovaque.*

15. M. B. Vaclavek (Tchécoslovaquie) : *Les chansons tchèques populaires.*

16. Mme Staples-Browne (Grande-Bretagne) : *Maori Songs and dances.*

SECTION V

La cinquième Section est consacrée à la danse populaire, aux représentations dramatiques et cérémonies publiques. (**The fifth Section** is devoted to folk-dance, dramatic representations and popular ceremonies.) :

A. — Danse populaire. Monographies nationales et régionales. (Folk-dance : national and regional monographies.)

1. M. le Professeur Raimund Zoder (Autriche) : *Les danses populaires autrichiennes dans leur rapport avec celles des autres pays.*

2. M. José Subira (Espagne) : *La danse et la chanson populaires dans le théâtre espagnol du XVIIIe siècle.*

3. M. Ricardo del Arco y Garay (Espagne) : *La jota aragonaise.*

4. M. Juan Dominguez-Berrueta (Espagne) : *La jota aragonaise.*

5. M. José Zaldivar y Ruiz (Espagne) : *Danses populaires catalanes.*

6. M. Ant. Guzman (Espagne) : *Deux danses et deux chansons populaires de la province de Palencia.*

7. Mlle Mercédès Piera-Gelabert (Espagne) : *La danse des Gitanes du Valles.*

8. M. Ramon Aramon y Serra (Espagne) : *Danse et bal du Clerge de Castellersol.*

9. M. Juan Masoliner-Martinez (Espagne) : *La danse de Hijar.*

10. M. Pedro Gonzalez-Grases (Espagne) : *Les danses du Panades.*

11. M. Julian Sanz-Martinez (Espagne) : *Danses de la région léonaise.*

12. M. Bonet (Espagne) : *Notes sur les danses et les chansons de la province de Lerida.*

13. M. Daniel Luis Ortiz (Espagne) : *Danses et chansons de ronde de la région de Santander.*

14. Mlle Aurora Prado-Mazas (Espagne) : *Danses et chansons des jardins de Murcie.*

15. M. P. José Antonio de Dan Sebastian (Espagne) : *Danses et musique populaires basques.*

16. Mlles Violet Alford et Le Balen (Grande-Bretagne) : *Danses du pays basque français.*

17. Mlle Elizabet Burchenal (Etats-Unis) : *American Folk Dance Society ; popular dances in America.*

PERPUSTAKAAN NASIONAL

18. M. Mario Verseppuy (France) : *Les bourrées, la « cabrette » et les chansons d'Auvergne.*
19. M. Douglas Kennedy (Grande-Bretagne) : *La danse populaire en Angleterre.*
20. M. Raden Mas Noto-Soeroto (Indes Néerlandaises) : *Les caractères de la danse javanaise.*
21. M. Cav. Nicolas Borrelli (Italie) : *La danse populaire à Terra di Lavoro (Campania).*
22. MM. Y. Kodera, Kitano et Origuchi (Japon) : *Les danses populaires japonaises.*
23. M. Klein (Suède) : *La danse populaire suédoise.*
24. M. Priv. Docent Dr. Nettl (Tchécoslovaquie) : *La danse en Tchécoslovaquie.*
25. M. L. Kuba (Tchécoslovaquie) : *La danse slave.*
26. M. le Professeur Dr. Ot. Zich (Tchécoslovaquie) : *Les rythmes spéciaux des danses populaires tchécoslovaques.*
27. M. J. H. Driberg (Grande-Bretagne) : *La danse chez les Lango et les Didinga (Afrique Orientale).*

B. — Théâtre, représentations dramatiques et cérémonies populaires.
(Theatre, dramatic representations and popular ceremonies.)

1. M. le Dr. Weismantel (Allemagne) : *Les jeux populaires des différentes périodes de la vie en Allemagne.*
2. M. Douglas Kennedy (Grande-Bretagne) : *Les jeux chantés en Angleterre.*
3. M. Pedro Trasversari (Equateur) : *Les représentations dramatiques populaires.*
4. M. Antonio P. Rifau (Espagne) : *La fête de San Roque sur la Place Neuve de Barcelone.*
5. M. Valerio Serra y Boldu (Espagne) : *Les fêtes populaires en Catalogne.*
6. M. Y. Ozawa (Japon) : *Le théâtre de marionnettes et d'ombres.*
7. Commission Nationale japonaise de Coopération Intellectuelle (Japon) : *Le théâtre au Japon.*
8. M. T. Hidaka (Japon) : *Le théâtre populaire récent.*
9. M. Jan Stanislaw Bystrom (Pologne) : *Les traditions du théâtre populaire en Pologne.*
10. M. Jedrzej Ciernak (Pologne) : *Le théâtre populaire ancien et moderne en Pologne.*

20,881-8-28
Imprimeries Parisiennes Réunies
(Bourse de Commerce, Ed. Fuzat, imp.),
35, rue Jean-Jacques-Rousseau, Paris.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

PERPUSTAKAAN NASIONAL

PERPUSTAKAAN NASIONAL

ZAINUDIN
TGL 27-7-92

PERPUSTAKAAN NASIONAL

